

## LA COLUMNA DE ANDRES MAYO

### FIRST AES LATIN AMERICAN CONFERENCE ON SURROUND SOUND

#### UN REPORTE DE PRIMERA MANO SOBRE LA CONFERENCIA MAS IMPORTANTE SOBRE SONIDO ENVOLVENTE JAMAS REALIZADA EN AMERICA LATINA

Los integrantes del equipo de AES América Latina (principalmente Mercedes Onorato y yo) habíamos soñado con tener una Conferencia como esta por muchos años, desde que nuestra región comenzó a tomar forma en el mapa de la Audio Engineering Society. Es necesario decir que los resultados superaron completamente las expectativas: los mejores disertantes de los más remotos puntos del planeta se hicieron presentes en Buenos Aires trayendo un increíble caudal de conocimientos. Las empresas se sumaron enérgicamente, poniendo a disposición de la Conferencia un nivel de equipamiento nunca antes visto por aquí. Basta decir que tuvimos la posibilidad de mostrar un sistema de sonido surround en 12.2!! Es decir, 14 parlantes dispuestos en distintas alturas y con diferentes funcionalidades, pensados para recrear el sonido más vívido y real que yo haya escuchado en mi vida. Trataré de hacer un resumen de lo más destacado de las tres jornadas que vivimos, aunque seguramente voy a dejar afuera de mi resumen cosas importantes.

La Ceremonia de Apertura fue altamente emotiva por la cantidad y calidad de personalidades presentes. En la fotografía se ven, de izquierda a derecha (el primero soy yo): **John Storyk** (muy reconocido diseñador acústico, fundador y Presidente de Walters-Storyk Design Group), **George Massenburg** (una de las leyendas del mundo del audio, diseñador de equipos que se han utilizado en todos los estudios del mundo), **Martha de Francisco**



(experta en grabación de sonido envolvente e investigadora de McGill University de Montreal, Canadá), **Wieslaw Woszczyk** (Presidente de AES a nivel mundial y también investigador de McGill University), **Kimio Hamasaki** (investigador Senior de la compañía de broadcasting más importante del Japón, NHK o Japan Broadcasting Corporation), **Dan Lavry** (fundador de la muy reconocida compañía Lavry Engineering, dedicada al desarrollo de tecnología de conversión Analógica/Digital de última generación), **Jeff Levison** (consultor internacional de la firma DTS y una eminencia en el área de codificación de audio para nuevos formatos, tales como Blu-Ray y HD-DVD), **Tomlinson Holman** (el cerebro detrás del sistema universalmente conocido como THX y desarrollador del sistema surround 10.2), luego Mercedes Onorato, Gobernadora AES y miembro del Comité Organizador de esta Conferencia, a su lado **John Pellowe** (experto en surround 5.1 convocado especialmente por Meyer Sound para esta Conferencia) y ausente en la fotografía el muy reconocido Ingeniero de Mastering **Bob Katz** (fundador y director de Digital Domain).

Un público ansioso y a la vez muy respetuoso ovacionó a cada uno de los disertantes principales, colmando la capacidad del enorme auditorio. Al terminar la Ceremonia dio comienzo la primera disertación, a cargo de Dan Lavry, quien con su solvencia habitual explicó las bases de la conversión analógica/digital aplicada más allá del formato stereo convencional. Muchas



preguntas del público y la tranquilidad de Lavry para exponer cuestiones sumamente complejas en forma entendible para todos. Después de un coffee break ya necesario a esa altura, continuamos con la disertación de George Massenburg y Martha de Francisco, quienes habían preparado una presentación conjunta de manera similar a como lo vienen haciendo en las conferencias AES en distintas partes del mundo. La propuesta esta vez fue mostrarnos hasta

qué punto el sonido envolvente está presente en la tecnología actual y darnos su punto de vista sobre la inevitabilidad del uso de surround en el corto y mediano plazo. Muchísimos ejemplos interesantes ofrecidos por Martha sobre técnicas de captura de sonido de orquesta para luego mezclar en 5.1, en los que George intervenía cuestionando la validez del posicionamiento de los micrófonos y generando una estudiada "rivalidad" con Martha que hizo toda la presentación sumamente entretenida y dinámica. Realmente un lujo y un placer.

Esa noche continuó con las sesiones de demostración de De Francisco y Massenburg, y como "función trasnoche" el workshop de Jeff Levison sobre mezcla en Surround 7.1, que terminó a las 11:30 PM!!

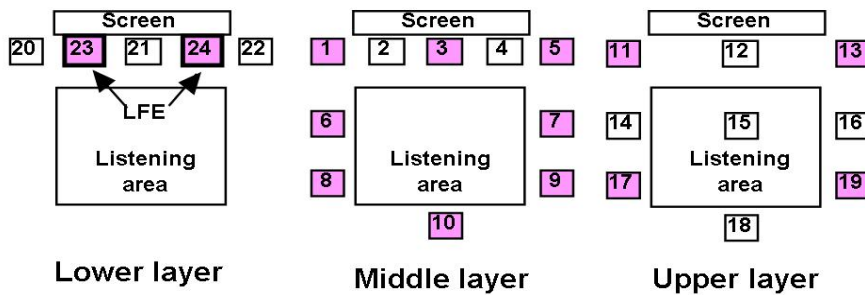
Al día siguiente, desde temprano se llenó el auditorio con la enorme convocatoria de Tom Holman, considerado el padre del 5.1. Holman dio primero una disertación muy divertida e instructiva sobre la historia y el futuro del Surround Sound, haciendo hincapié en la importancia de generar contenido que aproveche las ventajas de estos nuevos formatos. Con mucha participación del público, Tom se explayó durante dos horas para dar paso a las sesiones de demostración en la sala 12.2. Les aseguro que los fragmentos de audio que se presentaron en esas sesiones fueron de lo más imponente de toda la Conferencia: aún recorriendo toda la sala se podía percibir un audio totalmente natural, independizado (¡¡por fin!!) de la posición del oyente y con una calidad de captura y reproducción realmente inigualable.



La siguiente presentación estuvo a cargo del Presidente de AES, Wieslaw Woszczyk, quien con la ayuda del músico argentino Kevin Johansen como intérprete simultáneo habló sobre la comunicación multisensorial de la música y el espacio, exponiendo un punto de vista técnico pero también artístico sobre las posibilidades que nos ofrece hoy la tecnología, utilizando como ejemplo las grabaciones a distancia que realizan en Canadá con alumnos que tocan instrumentos en una ciudad en perfecto sincronismo con alumnos de una ciudad del otro extremo del país y comunicados por videoconferencia en pantallas gigantes. También muy impresionante y un ejemplo a seguir, sin dudas. A continuación, Jeff Levison hizo su presentación teórica mostrando en detalle el flujo de trabajo a seguir para realizar una mezcla 7.1 para formatos como el Blu-Ray y el HD-DVD. Esta presentación resultó un excelente complemento para quienes pudieron asistir al workshop de la noche anterior. Después de un merecidísimo coffee break, comenzó puntualmente la última disertación de la tarde a cargo de Kimio Hamasaki. Su disertación sobre el uso del audio multicanal en el área de broadcasting fue reveladora y muestra el nivel de avance de países como Japón, donde una estación emisora

llega a tener 12 salas equipadas para 5.1. La especialidad de Hamasaki es el desarrollo del formato 12.2, que presentó ampliamente en las sesiones de demo subsiguientes.

## Channel mapping of 12.2 multichannel sound



Sobre el final de la presentación de Hamasaki, comenzó el workshop de George Massenburg y Martha de Francisco sobre técnicas de grabación en surround en el estudio de grabación El Pie, cedido gentilmente por Alejandro Lerner. Los asistentes a este evento único pudieron ver en vivo y en directo a dos verdaderos expertos colocar sus micrófonos, escuchar y opinar sobre las tomas de sonido, dar indicaciones a los músicos (un ajustadísimo cuarteto de cuerdas), etc. Así participamos todos de una excelente sesión de grabación que resultó el complemento perfecto de las disertaciones teóricas.

Por la mañana del último día, desde muy temprano comenzó a llegar la audiencia de Bob Katz para su presentación graciosamente titulada "Lo bueno, lo malo y lo feo". Katz convocó un público muy conocedor que intervino constantemente con aportes y preguntas sobre la masterización, tanto en stereo como en surround. Bob hizo gala de su buen humor y logró llevar la disertación al mejor puerto, congregando luego a grandes grupos que se turnaron para oír las sucesivas sesiones de demostración en la sala Meyer Sound 12.2.



Las últimas dos conferencias, a cargo respectivamente de John Pellowe ("Arquitectura electroacústica: una nueva aproximación al sonido en vivo en espacios cerrados") y John Storyk (Arquitectura y acústica de espacios críticos, con especialización en la producción de audio envolvente), fueron muy bien recibidas por el público especializado, que en muchos casos se

había hecho presente únicamente este día. Pellowe y Storyk dieron un magnífico cierre a la serie de disertaciones de esta Conferencia, dejando paso a la ceremonia de homenaje de AES Argentina a sus personalidades más destacadas. Esta fue una ceremonia muy emotiva a la que se dieron cita grandes Ingenieros de distintos rubros del audio, dueños de estudios y personajes reconocidos de nuestra industria, algunos de los cuales no se veían desde hace 15 años.

Como broche de oro, apenas terminado el homenaje dio comienzo el Platinum Panel, con la presencia de todos los disertantes invitados a excepción de George Massenburg (que viajaba de regreso a su país en ese mismo momento), y con la invaluable presencia del músico argentino Pedro Aznar y el Presidente de AES México Francisco Miranda. El tema central (Surround Sound en América Latina) fue atacado desde todos los ángulos posibles, habida cuenta de la diversidad de especialidades en el Panel, resultando en un jugoso ping-pong de preguntas y respuestas que dejó a todos con ganas de seguir mucho más tiempo hablando y escuchando.



Ya cerca de las 8 PM dimos por cerrado el evento con la satisfacción de haber logrado mucho más de lo que nos habíamos propuesto inicialmente y recibiendo elogios y expresiones de entusiasmo de parte del público tanto como de los disertantes y expositores. En lo personal, me quedan las ganas enormes de seguir haciendo crecer la comunidad de audio en América Latina (que en el curso de este año creció un 130% en toda la región) y el agradecimiento a todos los que con muchísimo esfuerzo hicieron esto posible: el maravilloso staff de AES Argentina, los increíbles disertantes, las empresas más importantes de cada rubro y el público conocedor, respetuoso e inquieto que nos apoyó con su presencia. ¡¡¡Gracias, muchas gracias a todos!!!

Ing. Andrés Mayo

Este artículo puede descargarse en formato pdf del sitio [www.andresmayo.com/data](http://www.andresmayo.com/data)

Andrés Mayo es ingeniero de Mastering y realizador de DVD musicales.  
Es reconocido en Argentina por sus trabajos de masterización stereo y 5.1  
Es Vicepresidente de A.E.S. Región América Latina. Contacto: [aam@aes.org](mailto:aam@aes.org)